

• 理论研究 •

隐喻视域下的《圣济总录》符禁疗法*

张宇 贾春华[#]

(北京中医药大学 北京 100029)

摘要: 符禁疗法通过仪式、声音、图象,甚至是想法影响患者,以达成治疗的目的。符禁疗法向我们展现了古人认识并试图改变世界的思维过程。本文以隐喻认知为工具,以《圣济总录》所载符禁疗法为研究对象,分别从多模态隐喻、概念隐喻、象征和医药结合的角度,对符禁疗法的仪式、操作过程、符咒及配合方药等进行阐释,以期更加客观地认识符禁疗法。指出符禁疗法可看作是“相似律”的产物,它把隐喻的思想本身当作治疗手段,虽然有时会运用对症药物,但其起效的主要依据是“信念”。

关键词: 符禁疗法; 圣济总录; 多模态隐喻; 隐喻; 象征

doi: 10.3969/j.issn.1006-2157.2022.02.004

中图分类号: R2-05

*Fujin therapy in Shengji Zonglu from the perspective of metaphor**ZHANG Yu, JIA Chunhua[#]

(Beijing University of Chinese Medicine, Beijing 100029, China)

Abstract: *Fujin* (taoist magic figures) therapy can effect a cure through rituals, sounds, pictures or even thoughts. It embodies our ancestors' thinking process of exploring and changing the world. This paper integrates multimodal metaphor, metaphor, and symbolism with medicine to explain the rituals, procedures, incantations, and the combination of medicinals in *fujin* therapy recorded in *Shengji Zonglu* (*General Records of Holy Universal Relief*) to provide an objective interpretation of the therapy. The therapy is based on "similarity law". It takes metaphor thought as treatment. Despite the application of medicinals according to the symptoms, it is "belief" that plays the leading role.

Keywords: taoist magic figures; *General Records of Holy Universal Relief*; multimodal metaphor; metaphor; symbolism

Corresponding author: Prof. JIA Chunhua, Chief Physician, Doctoral Supervisor. School of Traditional Chinese Medicine, Beijing University of Chinese Medicine, No. 11 Beisanhuan Donglu, Chaoyang District, Beijing 100029. E-mail: jiachunhua125@163.com

Funding: National Natural Science Foundation of China (No. 81874514)

Conflicts of interest: None of the authors have any conflicts of interest associated with this study, and all of the authors have read and approved this manuscript.

《圣济总录》又名《政和圣济总录》,为宋徽宗赵佶敕撰。该书汇集了海内名医效方,并采纳御府所藏,故“详至于腧穴经络,祝由符禁,无不悉备”^[1]。其中,卷195~197为符禁门,收录禁咒22篇、道符

300余张。其内容多引自《千金翼方》《圣惠方》《神医普救方》等^[2]。

符禁一门,原脱胎于巫术,东汉末年为道教所吸收,自此与道医紧密相连。历代医家对符禁的真实

张宇,男,在读博士生

[#] 通信作者: 贾春华,男,教授,主任医师,博士生导师,主要研究方向: 认知科学视域下的中医理论研究, E-mail: jiachunhua125@163.com

* 国家自然科学基金项目(No. 81874514)

性和有效性争讼不休,甚至到了今天,某些地区的民间仍盛行这类疗法。《圣济总录》中符禁门的存在,某种程度上也表明了北宋官方对符禁等非常规疗法的态度。北宋皇帝对医学的重视堪称史无前例,官修方书所集资料为当时最为完备者,故本文试以《圣济总录》所载符禁疗法为研究对象,从隐喻认知的角度阐释符禁的内在逻辑,以探讨符禁疗法产生的思想根源。

1 隐喻与多模态隐喻

隐喻是人类认知世界的重要方式。通过映射,隐喻将一个事物的性质转移至另一事物,人们借此由已知认识未知。莱考夫和约翰逊总结道“隐喻是一种思维和行为方式,而语言只是概念隐喻的外在表现形式。”^[3]

最初的概念隐喻局限于语言学中,直到本世纪初,福尔切维尔^{[4]21-23}指出,若概念隐喻的理论是正确的,那么隐喻的呈现就不仅限于语言,图象、声音、色彩、空间布局等也可以构建隐喻,这即是所谓的多模态隐喻。“模态”被简要定义为“利用具体的感知过程可阐释的符号系统”,大致来说,人体的视觉、听觉、嗅觉、味觉、触觉5种感知,构建了常见的模态。多模态隐喻,即是指始源域和目标域同时以多种模态表征或激活的隐喻。

符禁疗法是施术者通过符号、声音、语言、手势等多方面感知对患者施加影响,正如《圣济总录·符禁门》所说“示之以心画,则莫如符;攻之以说,则莫如祝;指掌之间,执持有目,则谓之印。”^{[1]1883}人们借助以往的、不同领域的体验来构建这些新的概念^[5]。可以说,符禁疗法是在古代神鬼崇拜的背景下,人们试图通过隐喻来认识世界,乃至改变现实的产物。借助隐喻学研究,我们可以在一定程度上还原符禁疗法的形成理念。而符禁疗法的合理与否,也可在此基础上再进行深入探讨。

2 仪式与转喻

《千金翼方》引《神仙经》言“凡欲学禁,先知五戒、十善、八忌、四归,皆能修治此者,万神扶助,禁法乃行。”^{[6]560}简而言之,认为符禁一门能否起效取决于施术者是否严格修持戒律。在这些戒律里,有些是世俗传统的道德要求,如不杀、不盗、济扶苦难等;有些戒律则隐喻着其他含义。

多模态隐喻的实施需要基于转喻,很多隐喻映射的源域和目标域是通过各种间接的转喻来激活的。受禁法中常提到修炼禁法应当“在无人清净之处”“在静处烧香”“不得令一人辄见”等,就采用了

这种方式。首先,“不令人见”“无人清净处”即意味着“无人打扰的清净环境”。而作为转喻体的“环境”本身可以附带某些意义与特征,并将其映射入目标域。如环境的清净通常隐含“专注”“虔诚”之意,因此这里构建出了“保持环境的清净即是尊敬神灵”的隐喻。此外,如“不得秽处诵禁文”“不得秽污手执禁文”等戒律,也是借转喻来象征对神灵的尊重。

在修持的仪式里,还有一种要求是“七日之中闭口不共人语”。中国古代的语言崇拜是一个重要的文化现象,《淮南子·本经》记载“昔者仓颉作书而天雨粟,鬼夜哭。”民间一直存在对文字神力的迷信,文字的威力甚至可以震慑鬼神^[7],由此构建了“言语是力量”的隐喻。而对于与神灵沟通的言语,神秘性正是其力量的来源,将这一特性映射到目标域,则构建出“闭口不言是积蓄力量”的隐喻。《圣济总录》引《神仙经》对此有详细的描述“圣人闭口,万物可藏,回转清白,改易阴阳。……众人言说而我独嘿,此行禁之道毕矣。”^{[1]1884}

对受术者的要求就少了很多,只需“清心至诚”^{[1]1918}即可。在《千金翼方》里对患者有进一步的要求“当先斋戒百日,精心,不行淫欲。惟得清净水浴,着鲜净衣,口常不出恶言骂詈,精思静念……其验如神”。^{[6]561}总的来说,其要求的象征意义与施术者雷同。

3 禁法的隐喻

非语言模态可通过视觉的延展构建一个包含行为事件链的隐喻场景^{[4]11},因此,区别于传统的隐喻“A是B”,多模态隐喻具有动态的叙事性。比如《圣济总录·符禁门》“五龙水法”有种行禁方法:“欲向病人家,当须存想,作白虎吐火,烧病人家屋舍,皆令荡尽。又作龙,舐病人身肉令尽,还作充满悦泽,然后用气急治之。”^{[1]1887}显然,这里将疾病视作可以燃烧与扫荡的实体,施术者构想出了一个烧尽和舐去病邪的动态场景。而龙虎作为威严的象征,被认为能够增强禁法的力量。如此一来,“白虎吐火”和“青龙舐身”就隐喻着将疾病驱逐出家门和人体的过程。

再如“禁瘟疫法”^{[1]1896}中引《巢氏病源》一法:“存念心气赤,肝气青,……欲辟却众邪百鬼,常存心为炎火如斗,煌煌光明,则百邪不敢干之,可以入瘟疫之中。”可以看出这里的存想方法糅合了中医的脏腑理论,而脏腑理论的“心”五行归类为火。在日常经验里,火性温暖明亮,能焚化万物,自然也能

扫荡污秽,因此这里构建了“心火是正气,心火煌煌则能抵御外邪”的隐喻。由此我们也可以看出,与中医围绕“卫气抵御外邪”所构建的隐喻不同,符禁疗法使用的隐喻更偏向于生活直观的经验,因此在解释人体方面会与中医理论有所差异。

4 咒语的隐喻

咒语的运用多集中于治疗瘟疫和疟疾,这两者始终是古代难以解决的医疗问题。致死率高,而又富有传染性的特点,使瘟疫和疟疾充满了神秘性。当常规手段无法消除威胁时,人们便开始祈祷,希望有更高层次的力量将疾病捉去或杀掉。在这个过程中,人们不自觉地将疾病拟人化了。

如“治疟符”有一咒曰“一切天地、山水、城隍、日月、五星,皆敬灶君。今有一疟鬼小儿骂灶君作黑面奴,若当不信,看文书。急急如律令。”^{[1]1907}同时将此咒写下作为符,压在灶君塑像头上。这里诬告疟鬼说灶君的坏话,以期激怒灶君,将其抓去。更多的咒语则是以恐吓为主,“禁疟法”咒曰“有一虫,不食五谷,只食疟鬼。朝食二千,暮食八百。一食不足,下符更索。速出速去,可得无殃。”^{[1]1907}在某些咒语中还对“食疟虫”的细节作了进一步的描述,以增加其真实性,如“救禁疟法”：“南山有地,地中有虫,赤头黄尾,……即得无殃。”^{[1]1908}施术者通过咒语塑造了一个凶恶的形象,并使人联想到相关的场景,疟鬼的离去隐喻着疟病的消亡。

而对于轻浅或病因明确的疾病,则以祈愿为主。如“受禁肿法”咒曰“愿我此手,一切痈肿,一切诸毒,乃至一切病,手著即差。”^{[1]1921}“禁鳃法”：“南山大虎,北山狐狸,江中水獭,海中鸬鹚,某甲得鳃,共来吞除。急急如律令。”^{[1]1929}对于威胁程度不高的疾病,咒语只是单纯的命令句式,所涉及的意象也多是现实存在的生物,其中蕴含的隐喻成分与前者相差悬殊。也可以说,它的精细程度与前者相差甚远。

5 道符的隐喻

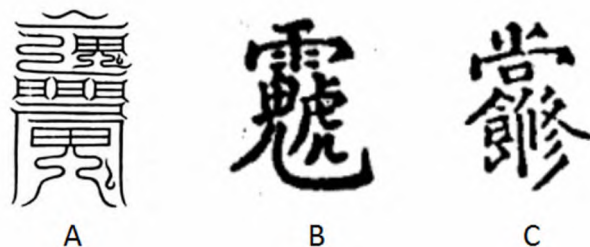
5.1 厌胜之符

《圣济总录》明确标注治疗疾病的道符计 329 张,在符体的构成中,“鬼”“弓”“日”等意象出现频率较高,含有这三者之一或多个的道符共计 245 张^{[1]1883-1934},可见在道符的创造中,这 3 者是极其重要的元素。《说文解字》：“人所归为鬼。”鬼的本义是表示与生人所异之鬼,后来逐渐代表了神秘的力量,到了春秋时期,鬼已经象征着不详和灾害了^[8]。再看“日”字,《说文解字》称其为“太阳之精”,太阳被视为纯阳之物,可驱逐阴秽。

古代的民间宗教信仰里,有一种对禁忌事物的克制方式叫做“厌胜”^[9]。厌胜,即厌而胜之,是对禁忌事物的克制方法。显然,这里的道符中就蕴含着厌胜的思想。无论是作为武器的“弓”,还是代表着火焰与温暖的“日”,都足以承担起驱除“鬼”的功能。所有的源域,如“弓能驱鬼”“日能驱鬼”等,很明显是不会有现实的体验性作为基础的,它们是事实或者词语对意义的直接替代。因此,我们可以说蕴含这些元素的道符象征着治愈疾病的力量。象征的表达和意义的形成都离不开隐喻的支持^[10],因此,虽然经历了反复的整合与抽象之后,我们已无法准确描述源域和目标域,但道符本质上仍是隐喻。

5.2 五雷符章

在“禁白虎法”^{[1]1920}中,则出现了另外一种体系的道符,其主体以“尚”“食”为纲,这与同时期的《祝由医学十三科》所示相同,见图 1。而在《奇难杂症医书秘传》^[11]里我们可以找到更为详细的介绍:“授意左史仓颉创造祝由,一种祝由秘字,一种五雷符章,秘字以雨字为君,鬼字为臣,各字为佐使。符章以尚字为将,食字为兵,各字为先锋,以作治病驱邪之用。”



A: 厌胜符《圣济总录》; B: 祝由秘字《祝由医学十三科》; C: 五雷符章《祝由医学十三科》。

A: Talismanic charms from *General Records of Holy Universal Relief*; B: Praying character word from *Zhuyou Yixue Shisanke (Thirteen Department of Incantation and Psychology)*; C: Five ray character word from *Thirteen Department of Incantation and Psychology*.

图 1 符字举隅

Fig. 1 Taoist charm-characters example

符章为何取“尚”“食”为主要结构,已不可考。但我们可以通过其与祝由秘字的对比来进行一定的推测。秘字以“雨”为符头,“鬼”为符脚,而古汉语的“雷”“鬼”具有同源性^[12],因此秘字实际上是以雨和雷为核心的,这种用法与上文所说的厌胜类似。由此可见,秘字实际上属于雷法的一种。《道法会元》里就有许多以“雨”“雷”为头尾的道符^[13]。对应到相同结构的符章上,我们可以合理推测,“尚”和“食”在这里也起到了厌胜的作用。

考《广雅》：“尚，上也。”汉语的“上”“下”概念常被用在地位隐喻中^[14]，“上”亦指地位、等级的尊崇。另一方面，查阅文献发现“尚”字并无与医疗和神灵相关的含义。因此，这里的“尚”应作“上”解较妥，象征着至高的权力。古代龟卜兆与墨画重合叫做“食墨”，亦简称“食”，代表吉兆，如《文选·张衡·东京赋》：“召伯相宅，卜惟洛食。”如果作厌胜之用，“食”取“吉兆”义最为恰当。因此，符章实质上是创立者试图借用象征着正面、积极的事物，来排斥他们所厌恶的事物。

6 符禁与方药

在《圣济总录》里，符禁祝由已与传统的医学疗法分开，但有时符禁也会与方药结合使用，这也是符禁疗法起效的原因之一。

如“禁尸注法”记载：“符禁飞尸病，烧灰，入蛇皮、麝香、鸢尾3味各少许，同研如粉，用醋汤调服之。”^{[1]1911}按“飞尸病”，《外台秘要方》谓：“其状心腹刺痛，气息喘急胀满，上冲心胸。”用药皆瓜蒂、巴豆、莽草等峻烈涌泄之品。《神农本草经》言麝香“主辟恶气，杀鬼精物，温疟，蛊毒，痢瘕”，鸢尾“主蛊毒，邪气，鬼疰诸毒，破癥瘕积聚，去水”，蛇蛻亦能“主小儿百二十种惊痫，癰疽，癰疾”。可见符禁所配药物，均为对症之品。在这种情况下，就算将符禁的部分剔除出去，也足以起效。

7 结语

弗雷泽在《金枝》里提出了巫术的两大思想原则：“第一是同类相生或果必同因；第二是物体一经互相接触，在中断实体接触后还会继续远距离的互相作用。”^[15]前者被称为“相似律”，后者则为“接触律”。显而易见，符禁疗法是“相似律”的产物，巫师将彼此相似的事物看作是同一个事物。如上文所说的厌胜符，人们认为鬼与疾病之间有某些相似性，于是相信杀鬼即是治病，符禁只是这种思想的表现形式。

对医者而言，修持禁法所需的各种仪式和要求不断强化他们的信念，让医者坚信，如果他们依法修持，就可以有“万神扶助”，治疗疾病自然无往不利。而对于患者来说，调养精神、节欲宝精，可以减轻对疾病的畏惧，建立一个和谐的身心环境。

限于技术水平，古人习惯以隐喻来认知世界，并在此基础上构建了一套用以解释自然规律的理论体系。然而我们需要注意的是，最初人们仅从应用的角度看待这些理论，他们不会思考理论形成的心理过程，也不会深究其中的抽象原理。因此，在隐喻基

础上形成的理论，不可避免地会对自然规律进行扭曲。相比而言，中医借隐喻解释疾病的治疗，并运用治疗手段与现实世界发生交互，根据交互结果对理论进行修正，使其更最大限度地向客观靠拢。而符禁疗法的理论体系虽然与中医有较大程度的重合，但它直接将隐喻本身作为治疗手段，其起效的主要依据是“信念”。事实上，自宋代以后，符禁疗法便逐渐式微，但时至今日，符禁疗法在民间仍有相当广泛的受众。借助隐喻分析符禁发生的思想原理，或能帮助我们更加客观深入地认识这一疗法。

参考文献：

- [1] 赵佶. 圣济总录校注[M]. 王振国, 杨金萍, 校. 上海: 上海科学技术出版社, 2016.
- [2] 路明静, 王振国, 杨金萍. 谈《圣济总录》“符禁门”产生的深层根源[J]. 医学与哲学(人文社会医学版), 2009, 30(2): 72-73.
- [3] 乔治·莱考夫, 马克·约翰逊. 我们赖以生存的隐喻[M]. 何文忠, 译. 杭州: 浙江大学出版社, 2015: 3.
- [4] 查尔斯·福尔切维尔, 爱德华多·尤里斯-亚帕拉西. 多模态隐喻[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2018.
- [5] 刘宁, 贾春华. 中医阴阳的“天—地—人”体验哲学[J]. 北京中医药大学学报, 2021, 44(1): 19-25.
- [6] 孙思邈. 孙思邈医学全书[M]. 北京: 中国中医药出版社, 2010.
- [7] 王向远. 语言崇拜与东方传统语言观念的内在关联——中国“文字教”、印度“咒语”、日本“言灵”之比较[J]. 东北亚外语研究, 2017, 5(4): 3-9.
- [8] 张洁. 先秦鬼神及仙观念研究[D]. 济南: 山东大学, 2019.
- [9] 吴成国. 六朝厌胜巫术考述[A]//中国魏晋南北朝史学会、武汉大学中国三至九世纪研究所. 魏晋南北朝史研究: 回顾与探索——中国魏晋南北朝史学会第九届年会论文集[C]. 武汉: 湖北教育出版社, 2009: 16.
- [10] 朱全国. 论隐喻与象征的关系[J]. 吉首大学学报(社会科学版), 2007, 28(4): 167-169.
- [11] 许灵验. 奇难杂症医书秘传[DB/OL]. [2021-10-20]. <http://www.hxzyt.com/resources/9334/>.
- [12] 徐山. 雷神崇拜——中国文化源头探索[M]. 上海: 上海三联书店, 1992: 8-9.
- [13] 李冬哲. 《道法会元》雷法研究[D]. 昆明: 云南民族大学, 2011.
- [14] 戴卫平, 许林林. “上/下”与“UP/DOWN”的地位隐喻[J]. 广西社会科学, 2006(1): 148-151.
- [15] 詹姆斯·乔治·弗雷泽. 金枝[M]. 赵阳, 译. 西安: 陕西师范大学出版社, 2010: 26.

(收稿日期: 2021-07-05)